4PW55202-1 00000001

- Intervention request
- Intervention erforderlich
- Requête d'intervention
- Verzoek om tussenkomst
- Petición de intervención
- Richiesta di intervento
- Pedido de intervenção
- Begäran om ingripande
- Forespørsel om inngrep
- Müdahale talebi
- Požadavek na zásah
- Potrebna intervencija
- Intézkedési kérelem
- Solicitare de intervenţie
- Żądanie interwencji
- Anmodning om indgreb
- Käyttäjän toimien pyyntö
- Αίτημα παρέμβασης
- Указания по смене настроек

GB Required setting for radiator applications on *KRTW and *KRTR room thermostats

Before operation, change the following temperature control parameter to the required setting for radiator applications.

Consult thereto the chapter "Setting up codes in the installer menu" of the installation manual of the room thermostat.

1st code	2nd code	Description	Required setting	Step
6r	02	Use proportional band control?	no (=hysteresis)	—

- After resetting all settings back to factory configuration (15 + rESEtALL), the parameters must be changed manually again.
- Keep this document with the installation manual of the room thermostat for future reference.

D Erforderliche Einstellungen für den Betrieb von Radiatoren bei der Verwendung von *KRTW- und *KRTR-Raumthermostate

Vor Inbetriebnahme müssen die folgenden Parameter zur Temperatursteuerung auf die Werte eingestellt werden, die für den Betrieb von Radiatoren erforderlich sind.

Siehe dazu in der Installationsanleitung des Raumthermostats das Kapitel "Im Installationsmenü Codes festlegen".

1. Code	2. Code	Beschreibung	Erforderliche Einstellung	Stufe
6r	02	Proportionale Bandsteuerung verwenden?	no (=Hysterese)	—

- Nach dem Zurücksetzen aller Einstellungen auf die Werks-einstellungen (15 + rESEtALL) müssen die Parametereinstellungen erneut manuell vorgenommen werden.
- Bewahren Sie dieses Dokument zusammen mit der Installationsanleitung des Raumthermostats auf für den Fall, dass Sie später darin nachschlagen wollen.

F Réglage requis pour les applications de radiateur sur les thermostats d'ambiance *KRTW et *KRTR

Avant utilisation, remplacer le paramètre de contrôle de température suivant par le réglage requis pour les applications à radiateurs.

Pour ce faire, consulter le chapitre "Réglage des codes dans le menu d'installation" du manuel d'installation du thermostat d'ambiance.

1er code	2e code	Description	Réglage nécessaire	Etape
6r	02	Utiliser le contrôle de bande proportionnel?	no (=hystérèse)	—

- Après avoir réinitialisé tous les réglages à la configuration d'usine (15 + rESEtALL), les paramètres doivent être changés manuellement de nouveau.
- Garder ce document avec le manuel d'installation du thermostat d'ambiance pour toute référence ultérieure.

NL Vereiste instelling voor radiatortoepassingen op *KRTW- en *KRTR-kamerthermostaten

Verander de volgende temperatuurregelparameters in de vereiste instelling voor radiatortoepassingen vóór gebruik.

Raadpleeg daartoe het hoofdstuk "Codes instellen in het installateurmenu" in de montagehandleiding van de kamerthermostaat.

1ste code	2de code	Beschrijving	Vereiste instelling	Stap
6r	02	Regeling proportioneel bereik gebruiken?	no (=hysteresis)	—

- Na het resetten van alle instellingen op de fabrieksconfiguratie (15 + rESEtALL), moeten de parameters opnieuw met de hand worden veranderd.
- Bewaar dit document bij de montagehandleiding van de kamerthermostaat voor latere naslag.

E Ajuste necesario para aplicaciones de radiador radiator en termostatos para habitaciones *KRTW y *KRTR

Antes del funcionamiento, cambie el siguiente parámetro de control de temperatura al ajuste adecuado para las aplicaciones de radiador.

Consulte el capítulo "Ajustes de los códigos en el menú del instalador" del manual de instalación del termostato para habitaciones.

Primer código	Segundo código	Descripción	Ajustes necesarios	Paso
6r	02	¿Desea un control de banda proporcional?	no (=histéresis)	—

- Después de restablecer todos los ajustes a la configuración de fábrica (15 + rESEtALL), es necesario modificar manualmente los parámetros.
- Guarde este documento con el manual de instalación del termostato para habitaciones para consultarlo en el futuro.

I Impostazione necessaria per le applicazioni del radiatore sui termostati ambiente *KRTW e *KRTR

Prima della messa in funzione, cambiare il seguente parametro di controllo della temperatura nell'impostazione necessaria per le applicazioni del radiatore.

Consultare, a tal fine, il capitolo "Configurazione dei codici nel menu dell'installatore" del manuale di installazione del termostato ambiente.

1° codice	2° codice	Descrizione	Impostazione necessaria	Incre-mento
6r	02	Utilizzare il controllo della banda proporzionale?	no (=isteresi)	—

- Dopo aver ripristinato tutte le impostazioni ai valori di fabbrica (15 + rESEtALL), è necessario modificare di nuovo i parametri manualmente.
- Conservare questo documento insieme al manuale di installazione del termostato ambiente per future consultazioni.

P — Regulação necessária para aplicação de radiadores a termóstatos de ambiente *KRTW e *KRTR

Antes da utilização, altere o seguinte parâmetro de controlo da temperatura para a regulação necessária para instalações com radiadores.

Para o efeito, consulte a secção "Configuração de códigos no menu do instalador", no manual de instalação do termóstato de ambiente.

1º código	2º código	Descrição	Regulação necessária	Variação
Gr	02	Utilizar controlo de margem proporcional?	no (=histerese)	—

- Depois de repor em todas as regulações os valores de fábrica (15 + rESEtALL), é necessário voltar a mudar manualmente os parâmetros.
- Guarde este documento juntamente com o manual de instalação do termóstato de ambiente, para referência futura.

S — Nödvändig inställning för radiatortillämpningar på *KRTW- och *KRTR-rumstermostater

Före drift ska följande temperaturstyrningsparametrar ändras till nödvändig inställning för radiatortillämpningar.

Titta även i kapitlet "Konfigurera koder på installationsmenyn" i installations-handboken för rumstermostaten.

Första kod	Andra kod	Beskrivning	Nödvändig inställning	Steg
Gr	02	Använd styrning med proportionsband?	no (=hysteres)	—

- Efter återställning av alla inställningar till fabriksinställning (15 + rESEtALL) måste parametrarna ändras manuellt igen.
- Förvara detta dokument tillsammans med installationshandboken för rumstermostaten för framtida referens.

N — Påkrevd innstilling ved radiatorbruk på *KRTW- og *KRTR-romtermostater

Før drift må du endre følgende parameter for temperaturregulering til påkrevd innstilling ved radiatorbruk.

Du finner mer informasjon i kapitlet "Konfigurere koder i installeringsmenyen" i installeringshåndboken for romtermostaten.

1. kode	2. kode	Beskrivelse	Påkrevd innstilling	Trinn
Gr	02	Bruke P-båndregulering?	no (=hysterese)	—

- Når du har tilbakestilt alle innstillingene til standardkonfigurasjon (15 + rESEtALL), må parameterne endres manuelt igjen.
- Oppbevar dette dokumentet sammen med installeringshåndboken for romtermostaten for fremtidig referanse.

TR — *KRTW ve *KRTR oda termostatlarında radyatör uygulamaları için gereken ayar

İşletimden önce, aşağıdaki sıcaklık kontrol parametresini radyatör uygulamaları için gereken ayara değiştirin.

Ayrıca oda termostatına ait montaj kılavuzundaki "Kurucu menüsünde kodların ayarlanması" bölümüne başvurun.

1inci kod	2inci kod	Tanım	Gereken ayar	Adım
Gr	02	Oransal bant kontrolü kullanılsın mı?	no (=histerezis)	—

- Tüm ayarları fabrika konfigürasyonuna yeniden konumlandırdıktan sonra (15 + rESEtALL), parametreler tekrar manüel olarak değiştirilmelidir.
- Bu belgeyi ileride başvurmak üzere oda termostatının montaj kılavuzuyla birlikte saklayın.

CZ — Požadované nastavení u aplikací s radiátory pro pokojové termostaty *KRTW a *KRTR

Před uvedením do provozu změňte následující parametr regulace teploty na požadované nastavení pro aplikace s radiátory.

Potřebné informace naleznete v kapitole "Nastavení kódů instalační nabídky" v instalačním návodu pokojového termostatu.

1. kód	2. kód	Popis	Potřebná nastavení	Rozsah
Gr	02	Používat proporcionální řízení pásma?	no (=hystereze)	—

- Po obnovení výchozí konfigurace všech nastavení (15 + rESEtALL) je nutné znovu manuálně změnit parametry.
- Uchovejte tento dokument společně s instalačním návodem pokojového termostatu pro budoucí odkazy.

HR — Potrebna podešavanja na sobnim termostatima *KRTW i *KRTR za primjenu radijatora

Prije puštanja u rad promijenite slijedeće parametre kontrole temperature na potrebne postavke za primjenu radijatora.

U tu svrhu pogledajte poglavlje "Podešavanje kodova u izborniku instalatera" u priručniku za postavljanje sobnog termostata.

1. kodni br.	2. kodni br.	Opis	Potrebna podešavanja	Raspon
Gr	02	Uporaba proporcionalne kontrole raspona?	no (=histereza)	—

- Nakon resetiranja svih postavki nazad na tvorničku konfiguraciju (15 + rESEtALL), parametri se moraju ponovo izmijeniti ručno.
- Čuvajte ovaj dokument uz priručnik za postavljanje sobnog termostata za daljnju upotrebu.

H — A *KRTW és a *KRTR szobatermosztátok kötelező beállítása a használt radiátorokhoz

A használatba vétel előtt az alábbi hőmérséklet-szabályozási paramétert a módosítani kell a használt radiátoroknak megfelelően.

Lásd a szobatermosztát szerelési kézikönyvében "A kódok beállítása a telepítőmenüben" fejezetet.

1. kód	2. kód	Leírás	Szükséges beállítás	Tarto-mány
Gr	02	Használ arányossági tartomány szabályozást?	no (=hiszterézis)	—

- A beállítások gyári értékekre történő visszaállítása után (15 + rESEtALL) a paramétereket újra kézzel kell módosítani.
- Ezt a dokumentumot a szobatermosztát szerelési kézikönyvével együtt meg kell őrizni.

RO — Setare necesară pentru aplicaţiile de radiator pe termostatele de încăpere *KRTW şi *KRTR

Înainte de punerea în funcţiune, schimbaţi următorul parametru de control al temperaturii la setarea necesară pentru aplicaţiile de radiator.

În afară de asta consultaţi capitolul "Configurarea codurilor în meniul de instalare" din manualul de instalare a termostatului de încăpere.

1-ul cod	al 2-lea cod	Descriere	Setare necesară	Interval
Gr	02	Utilizare control proporţional al benzii?	no (=histereză)	—

- După resetarea la configuraţia din fabrică (15 + rESEtALL), parametrii trebuie modificaţi manual din nou.
- Păstraţi acest document împreună cu manualul de instalare a termostatului de încăpere pentru consultare ulterioară.

PL — Wymagane ustawienie dla termostatów pokojowych *KRTW i *KRTR wymienników ciepła

Przed uruchomieniem należy zmienić następujący parametr sterowania temperaturą na ustawienie określone dla wymiennika.

Należy zapoznać się z treścią rozdziału "Konfigurowanie kodów w menu instalacyjnym" w instrukcji montażu termostatu pokojowego.

1-szy kod	2-gi kod	Opis	Wymagane ustawienia	Zakres
Gr	02	Czy użyć sterowania z pasmem proporcjonalności?	no (=histereza)	—

- Po zresetowaniu należy przywrócić konfigurację fabryczną (15 + rESEtALL), wartości parametrów należy ponownie zmienić ręcznie.
- Ten dokument należy przechowywać razem z instrukcją montażu termostatu pokojowego w dostępnym miejscu, aby można z niego było korzystać w przyszłości.

DK — Påkrævet radiatorindstilling på *KRTW og *KRTR rumtermostater

Før drift skal du ændre følgende parametre for temperaturstyring til den påkrævede radiatorindstilling.

Se her kapitlet "Indstillingskoder i installationsmenuen" i rumtermostatens installationsvejledning.

Første kode	Anden kode	Beskrivelse	Påkrævet indstilling	Interval
Gr	02	Anvendelse af proportionalbånd-styring	no (=hysterese)	—

- Når man har nulstillet alle indstillinger til fabrikskonfigurationen (15 + rESEtALL), skal man manuelt ændre parametrene igen.
- Gem dette dokument sammen med rumtermostatens installationsvejledning til senere brug.

FIN — Patterisovellusten vaatima *KRTW- ja *KRTR-huonetermostaattien asetus

Vaihda ennen käyttöä seuraava lämpötilan säätöparametri patterisovelluksien vaatimaksi parametriksi.

Katso huonetermostaatin asennusoppaan luku "Koodien asettaminen asennusvalikossa".

1. koodi	2. koodi	Kuvaus	Vaadittu asetus	Alue
Gr	02	Käytetäänkö verrannollisuuskaistaohjausta?	no (=hystereesi)	—

- Kun kaikki asetukset on palautettu tehdasasetuksiksi (15 + rESEtALL), parametrit täytyy muuttaa uudelleen manuaalisesti.
- Säilytä tämä asiakirja huonetermostaatin asennusoppaan kanssa myöhempää käyttöä varten.

GR — Απαιτούμενη ρύθμιση για εφαρμογές καλοριφέρ σε θερμοστάτες δωματίου *KRTW και *KRTR

Πριν τη λειτουργία, αλλάξτε την ακόλουθη παράμετρο θερμοκρασίας όπως απαιτείται για εφαρμογές καλοριφέρ.

Ανατρέξτε σχετικά στο κεφάλαιο "Δημιουργία κωδικών στο μενού εγκατάστασης" του Εγχειριδίου εγκατάστασης του θερμοστάτη δωματίου.

1ος κωδικός	2ος κωδικός	Περιγραφή	Απαιτούμενη ρύθμιση	Σειρά
Gr	02	Χρήση ελέγχου αναλογικού εύρους;	no (=υστέρηση)	—

- Μετά την επαναφορά όλων των ρυθμίσεων στις εργοστασιακές ρυθμίσεις (15 + rESEtALL), οι παράμετροι πρέπει να αλλαχθούν και πάλι χειροκίνητα.
- Φυλάξτε αυτό το έγγραφο μαζί με το Εγχειρίδιο εγκατάστασης του θερμοστάτη δωματίου για μελλοντική αναφορά.

RUS — Необходимая настройка для применения термостатов помещения *KRTW и *KRTR совместно с радиаторами

Прежде чем запустить агрегат, измените значение указанного далее параметра температурного контроля на обязательное для применения совместно с радиаторами.

Подробнее см. главу «Программирование кодов в меню установщика» инструкции по монтажу термостата помещения.

1-ый код	2-ой код	Описание	Необхо-димое значение	Шаг
Gr	02	Использовать диапазон пропорционального регулирования?	no (=гистерезис)	—

- После восстановления фабричных настроек (15 + rESEtALL) значения параметров необходимо снова сменить вручную.
- Храните этот документ как справочный материал вместе с инструкцией по монтажу термо-стата помещения.